

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。  
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG  
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**  
**TRADE & INVEST**



## JULY 2020 ISSUE #06 (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2020年7月号をお届けします。

すっかりご無沙汰しております。当貿易投資事務所では、ウェブサイト上で提供する日本語資料の拡充に力を入れてきましたが、今後はルクセンブルクからスピーカーを迎え様々なテーマでウェビナーを開催します。まずは、7月16日開催の「ロジスティクスウェビナー ルクセンブルク国立大学教授に学ぶサプライチェーン・レジリエンスとは」、7月21日開催の「クリーンテックウェビナー ルクセンブルクのサーキュラーエコノミー戦略」のご案内をウェブサイトに掲載致しました。日本ではなかなか得にくい有益な情報提供を心がけま

す。ご興味あれば是非ご参加ください。

ルクセンブルクではコロナウィルス感染拡大防止のため3月半ばから外出制限や感染者の検査・治療・隔離、生活の意識改革などの対策をとっていましたが、6月24日に正式に全ての制限が解除されました。仮設の医療センターは全て閉鎖され、商業施設や学校、コンサートホールなども再開し、人々は社会的距離などに注意を払いながらも暮らしを取り戻し、明るい雰囲気が戻ってきました。ここのところ活動再開による感染者増加が確認されていることから、まだ油断しないようにと政府が国民に訴えかけています。4月から、当事務所のウェブサイト上に「現地レポート」と題して10回にわたり外出制限下のルクセンブルクの様子を松村友里江さんに寄稿して頂きました。この連載自体はここで一段落となります。この場をお借りして、貴重な情報を写真付きで提供くださった松村さんにお礼申し上げます。

ルクセンブルク政府はPCR検査を大規模に行うことで、COVID19感染者を早期発見し、再度のロックダウンを避けたい考えです。国民約62万人のうち、PCR検査をこれまでに受けたのは7月6日時点で国民の約3割にあたる約18万人で、現在も検査が進行中です。症状のない人も検査を行っているため、さらに検査数が増えると、感染者や死亡者の年齢分布など、今回の感染症を理解するための一つの参考になるかもしれません。（ルクセンブルク保健省サイトより <https://msan.gouvernement.lu/en/graphiques-evolution.html#sg>）

3月頃からパンデミックによる渡航制限が敷かれたEU域内で、人の移動の自由化が加速しています。ルクセンブルクと周辺3カ国（ドイツ、フランス、ベルギー）の国境は6月半ばまでには全て自由に通行できるようになり、他のEU加盟国間でも渡航規制緩和の動きが続きます。さらに、EUが7月1日から日本、韓国、タイ、オーストラリアなど15カ国からの渡航を解禁するとし、ルクセンブルク政府もさっそく日本からの観光・ビジネスの渡航受け入れを開始しました。EU加盟各国によって日本からの渡航再開の時期や手続きなど対応が様々に分かれるなか、ルクセンブルクは渡航者の自己隔離や日本の入国管理との相互性を求めず柔軟な対応をしています。ただし、日本に帰国した際には14日間の自己隔離が求められますので、まだ気軽に往来できる状況とは言えません。日本政府は6月下旬からベトナムとの間で往来を再開させ、同様の取り組みをいくつかの国と進めていますので、今後に期待しています。

ユーロ圏をまとめる立場のセンターノ・ユーログループ議長（ポルトガル財務相）が今月13日の任期満了をもって退任する意向を示し、次期議長にルクセンブルクのグラメーニヤ財務相も立候補しました。スペインのカルビニョ副首相兼経済相、アイルランドのドナファー財務相を含めた3名の候補者の中で過半数の支持を集めた者が次期ユーログループ議長となります。ルクセンブルクからは、ユンカー前欧州委員長が、ユーログループの創設から8年間初代議長を務めた実績があります。今回は、コロナの経済への影響の強い南欧の候補が

注目されると言われていますが、常に EU の中の仲裁役としてルクセンブルクが発揮してきた手腕が評価されることを願っています。

4月から、フェースブック上で掲載してきたルクセンブルク料理の日本語レシピシリーズを再編して冊子としてウェブサイトに掲載しました。どれも家庭で作れる親しみやすい料理ですので、是非気軽に作ってみてください。

ルクセンブルク貿易投資事務所  
エグゼクティブ・ディレクター  
松野百合子

## FROM TOKYO 東京から



オリジナルイラストのルクセンブルクTシャツ&トートバッグが各10名様に当たる！プレゼントキャンペーン(6/23スタート)

ルクセンブルク貿易投資事務所は、オリジナルイラストのノベルティグッズ完成を記念してTwitter上でプレゼントキャンペーンを開催します。ルクセンブルクを代表する7つのアイテムが描かれた素敵なイラストの非売品グッズを是非手に入れてください。応募方法は、ルクセンブルク貿易投資事務所公式アカウントをフォローし、当該キャンペーンツイートをリツイートするだけです。キャンペーン第一弾はTシャツを、第二弾はトートバッグをプレゼントします。



## ルクセンブルク 税制概要

2020年5月作成  
ルクセンブルク貿易投資事務所  
e-mail: [tstokyo@mae.etat.lu](mailto:tstokyo@mae.etat.lu)  
<https://www.investinluxembourg.jp/ja/>

## ルクセンブルク税制概要（日本語）発行

ルクセンブルクの法人税制を中心に最新の税制概要を日本語で作成したものが、当事務所ウェブサイトに掲載。

## FROM LUXEMBOURG ルクセンブルクから



### LUXEMBOURG 7TH MOST RESILIENT ECONOMY IN THE WORLD

ある国のビジネス環境が崩壊に耐え、そこから力強く回復する力は、その地でビジネスをする各企業にとって極めて重要である。

ルクセンブルクは、世界で最も耐性のある経済ランキングで7位にランクインし、とりわけ強い経済力が評価された。

The ability of a country's business environment to withstand disruption and recover strongly is crucial for the individual companies that operate there. Luxembourg ranks as the 7th most resilient economy in the world, in particular due to its strong economy.

[Read more](#)（英語）



## FIT 4 START GOES INTO SPACE

Luxinnovation が運営する革新的な企業向けアクセラレーションプログラムは、2015年の開始以来初めて宇宙セクターのスタートアップ向けサポートを5社に提供します。申し込みは、8月16日の正午（中央ヨーロッパ標準時）まで受け付けています。

For the first time since its launch in 2015, the acceleration programme for innovative companies managed by Luxinnovation offers tailor-made support to five start-ups active in the space sector.

Applications can be submitted until 16 August at 12 pm (CET).

[Read more](#) (英語)



## A NEW CENTRE FOR TECHNOLOGY DEVELOPMENT

2019年 Luxinnovation は、ルクセンブルクに拠点をかまえようとする多数のグローバル企業をサポートした。

その中の1つ HighSide は、ルクセンブルクを拠点に、フィッシング、スプーフィング、大規模情報漏洩、インサイダーの脅威からユーザーを守る、安全性の高いメッセージ機能やファイルプラットフォームを開発する計画だ。

In 2019, Luxinnovation supported a growing number of international companies opening offices in Luxembourg. One of them, HighSide, has chosen Luxembourg as a centre for developing its highly secure messaging and files platform that protects users against phishing, spoofing, mass data breaches and insider threats.

[Read more](#) (英語)



## 15 INNOVATIVE START-UP PROJECTS TO COMBAT COVID-19

COVID-19 の影響との闘いを目的とした革新的なソリューションを開発するために、ルクセンブルクのスタートアップ 15 社はそれぞれ 15 万ユーロを受け取る予定。

15 Luxembourg start-ups will receive €150,000 each to develop innovative solutions aimed at combatting the effects of the COVID-19 pandemic crisis.

[Read more](#) (英語)



## CORONAVIRUS BAILOUTS: LUXEMBOURG AMONG THE MOST GENEROUS

コロナウイルス対策のロックダウンによる経済的影響を緩和するために、多くの国が経済対策措置を打ち出している。最近の BBC の記事によれば、ルクセンブルクの経済安定化プログラムは世界で最も重要なプログラムの 1 つだ。

Many countries have launched rescue packages to help alleviate the economic consequences of the coronavirus-related lockdown. A recent article by the BBC lists Luxembourg's economic stabilisation programme as one of the most important in the world.

[Read more](#) (英語)



## UNIVERSITY OF LUXEMBOURG DEVELOPS COVID-19 EXIT STRATEGY SIMULATOR

ルクセンブルク大学の専門家は、COVID-19 出口戦略の効果シュミレーションするオンラインツールを開発した。

このユニークなプロジェクトは、この病気に対する世界およそ 100 カ国それぞれの政策の効果モデリングする方法を提供する。

Experts at the University of Luxembourg have developed an online tool to simulate the impact of COVID-19 exit strategies. This unique project offers a method for modelling the impact of different measures on the spread of the disease in almost 100 countries around the world.

[Read more](#) (英語)



**WE ALL SHARE  
THE SAME VALUES**



## LUXEMBOURG RESIDENTS ON LIVING IN THE EUROPEAN UNION

2020 年 5 月 9 日の Europe Day を機に、ルクセンブルクの住民は彼らにとって EU の中で暮らすとは何かを考えた。"Europe-Different Together" と題された短編ビデオは、ルクセンブルク人と外国人の視点をまとめている。

On the occasion of the Europe Day 2020 - 9 May - Luxembourg residents give their take on what living in the EU means to them. A brief video entitled "Europe - Different Together" summarises the views of native Luxembourgers and international residents.

[Read more](#) (英語)



Luxembourg Trade and Investment  
Office - Tokyo  
c/o Embassy of Luxembourg  
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-  
0081  
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265  
9624  
Mail. [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)  
Web. [www.investinluxembourg.jp](http://www.investinluxembourg.jp)

[NEWS](#)  
[EVENTS](#)  
[PUBLICATIONS](#)  
[PRESS](#)  
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。  
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



**EUROPEAN UNION**  
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：[tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)